

440 Ó, DUŠE MÁ, ROZPOMEŇ SE

TEXT: JOHANN RISTIUS † 1667

HUDBA: LOUIS BOURGEOIS 1551 • PŘEKLAD: J. LEDNICKÝ

Ó, du - še má, ro - zpo - meň se
kte - ré to - bě v to - mto ča - se

na do - bro - di - ní Bo - ží,
vždy - cky den po dni mno - ží;

neb On te - nto ce - lý den
z mno - hých běd tě vy - vá - děl,

i od dá - bla u - kru - tné - ho
chrá - nil přes an - dě - la své - ho.

2. Čest a chvála Tobě, Pane, / buď vzdána bez přestání, / že mi všecko dnes šťastlivě / dalo se v mém konání; / od hříchů smrtelného / bránils mne, sluhu svého; / od nepřátel mých zachoval / a zdravím dobrým daroval.
3. Díky Tobě, že den dnešní / šťastlivě svůj konec vzal / a k tomu tento čas noční / k odpočinutí jsi dal; / buď při mně, ó, Bože můj, / rozum slabý obdaruj / světlem pravdy slova svého, / toho světla přejasného.

Ó, DUŠE MÁ, ROZPOMEŇ SE

4. Dej v noci nastávající / pokojně spočinouti, / ať zlé nemá žádné
moci / nade mnou, Otče svatý; / tělo, duši i živnost, / své domá-
cí, příbuznost, / statek, dům i všechny věci / poručím tvé božské
moci.
5. Nuže, vyslyš, Otče milý, / zač Tě tvé dítě prosí! / Ježíši,
Vykupiteli, / buď při mně po vše časy; / ó, silný Duchu svatý, /
v darech velmi bohatý, / slyš též žádost srdce mého! / Amen,
jistě dojdu toho.

Polsky

Ocknij się, o duszo moja, / śpiewaj i wesola bądź! / Pan Bóg sam,
pociechą twoją, / raczył cię w obronę wziąć. / Był On przy mnie
tego dnia, / ustrzegł od wszelkiego zła / i tak życiem moim wo-
dzi; / że mi nikt dziś nie zaszkodzi.

*Noc pokročila, den se přiblížil.
Odložme proto skutky tmy
a oblečme se ve zbroj světla.
Žijme rádně jako za denního světla:
ne v hýření a opilství, v nemravnosti
a bezuzdnostech, ne ve sváru a závisti,
nýbrž oblečte se v Pána Ježíše Krista
a nevyhovujte svým sklonům,
abyste nepropadali vášním.*

Ř 13,12-14